

D Installations- und Bedienungsanweisung

LED Grab-Leuchte

Art. Nr 500931, 500932

Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu dem Produkt.

Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Leuchte.

Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Deshalb ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen gut aufbewahren.

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank das Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben. Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Die Leuchte erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

2. Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bringen Sie die Leuchte nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Produkt führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Leuchte ist für den Einsatz im Außenbereich konstruiert.

Diese LED-Leuchte garantiert eine hohe Leuchtstärke bei geringer Stromaufnahme.

4. Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie die Leuchte vorsichtig aus der Verpackung heraus.
2. Platzieren Sie die Leuchte unter Beachtung der Sicherheits- und Warnhinweise an den gewünschten Ort und betätigen Sie den Schalter (Deckel abnehmen).
3. Achten Sie darauf das, das Solar Panel ausreichend Sonneneinstrahlung bekommt.
4. Es besteht keine Möglichkeit das Leuchtmittel zu wechseln
5. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

5. Funktionsstörungen

Lampe schaltet nicht oder nur kurz ein.

- Leuchte eingeschaltet?
- Akku schwach oder defekt. Solar Panel reinigen → Akku laden bzw. austauschen
- Eine Fremdlichtquelle (z.B. Straßenlaterne) simuliert Tageslicht und verhindert das Einschalten → platzieren Sie die Leuchte an einem dunkleren Ort.

6. Wechseln des Akkus

Wenn der Akku nicht mehr richtig lädt oder die Kapazität zu niedrig ist öffnen Sie den Deckel und wechseln Sie einfach den Akku eins zu eins.

7. Technische Daten

Artikel	Anschluss	Leuchtmittel	Farbe	Schutzgrad	Schutzklasse
500931	1x AAA Ni-Mh 1,2V 600mA	LED-Leuchtmittel , nicht wechselbar	Rot	IP 44	III
500932	1x AAA Ni-Mh 1,2V 600mA	LED-Leuchtmittel , nicht wechselbar	weiß	IP 44	III

8. Pflege

- Die Leuchte muss, wenn nötig, von Laub und Verschmutzungen befreit werden. Zur Reinigung verwenden Sie ein angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden. Im Winter kein Streusalz auftragen.

9. Entsorgung

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.
- Batterien/Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet. Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in deren unmittelbarer Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben.
- Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit dem Zeichen "durchgestrichene Mülltonne" und einem der chemischen Symbole Cd (=Batterie enthält Cadmium), Hg (=Batterie enthält Quecksilber) oder Pb (=Batterie enthält Blei) gekennzeichnet.
- Batterien/Akkus dürfen nur im entladenen Zustand in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern abgegeben werden. Bei nicht vollständig entladenen Batterien muss Vorsorge gegen Kurzschluss getroffen werden. Ein Kurzschluss kann durch Isolieren der Pole mit Klebestreifen verhindert werden.

GB Installation and Operating Instructions
LED grave-lamps
Art. No. 500931, 500932

These operating instructions solely relate to the product.
They contain important information for the start-up and handling of the lights.
Therefore pay attention to these operating instructions, even if you pass this product on to third parties.

It is important, therefore, that these instructions are archived carefully for referring to information at a later stage.

1. Introduction

Dear customer, thank you for deciding to purchase our product.
 You have acquired a product from Vollmer, which has been built according to the current state of technology.
 The solar light fulfils the requirements of effective European and national guidelines.
 To maintain the condition of the product and to ensure safe operation, you - as the user - must observe the instructions of this operation manual!

2. Safety Instructions

- In the event of damage which is caused by not following these operating instructions, the warranty is rendered void.
- We do not accept liability for any consequential damage!
- Do not allow the light to come into contact with extreme heat or naked flames.
- We do not accept any liability for damages to property or personal damages caused by incorrect handling or failure to observe the safety instructions.
- In such cases, all warranty claims are rendered void.
- The product in its entirety must not be altered or modified. Alterations to the product invalidate the guarantee.
- The type plate must not be removed.

3. Proper Use

The light is designed for use in outdoor areas.
 A high performance light diode (LED) is used as the source of light.
 This LED grave-lights guarantees high light intensity with low power consumption.

4. Commissioning

1. Remove the light from the packaging carefully.
2. Observing the safety and warning instructions, place the light in the required position and press the switch. (Remove the lamp cover).
3. Make sure that the solar panel gets enough sunlight.
4. It is not possible to replace the lamp.
5. The type plate must not be removed.

5. Faulty Function

Lamp does not switch on or only briefly.

- Luminaire switched on?
- Battery weak or defective. Cleaning the solar panel → Charge or replace the battery
- An external light source (e.g. street lamp) simulates daylight and prevents it from being switched on → place the lamp in a darker place.

6. Replacing the battery pack

If the battery is no longer charging properly or the capacity is too low, open the lid and simply change the battery one to one.

7. Technical Data

Product	Port	Lamp	Colour	Protection Level	Protection Class
500931	1x AAA Ni-Mh 1,2V 600mA	LED lamp, not replaceable	Red	IP44	III
500932	1x AAA Ni-Mh 1,2V 600mA	LED lamp, not replaceable	White	IP44	III

8. Care

- Leaves and dirt must be cleaned off the light as necessary.
Please use a moist cloth to clean.
- Never use chemicals or scouring agents for cleaning. Do not apply salt in winter.

9. Waste Disposal

- Old electronic devices must be taken to public waste disposal sites and must not be put into general household waste.
- Batteries/battery pack must not be put into general household waste. As an end consumer, you are legally obligated to return used batteries. You can return batteries/ battery pack free of charge after use to the point of sale or somewhere in your direct vicinity (e.g. in communal collection points or retail outlets).
- Batteries/ battery pack containing pollutants are marked with the symbol showing a crossed out bin and one of the chemical symbols Cd (=battery contains cadmium), Hg (=battery contains mercury) or Pb (=battery contains lead).
- Precautions must be taken against short-circuiting if the batteries/ battery pack are not fully discharged. Only discharged batteries may be put in the old battery containers you find in shops and at public disposal companies. Short-circuiting can be prevented by isolating the poles with sticky tape

F Instructions d'installation et d'utilisation

Lumière grave LED

Réf. 500931, 500932

**Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie du/des produit(s) susmentionné(s).
Il contient d'importantes consignes pour la mise en service et la manipulation de l'article.
Par conséquent, veuillez prêter attention à ce mode d'emploi, même si vous remettez ce produit à un tiers.**

Il est donc important que vous conserviez ce manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1. Introduction

Cher client, nous vous remercions beaucoup d'avoir choisi d'acheter notre produit. Vous avez acheté un produit Vollmer qui a été construit selon l'état actuel de la technique. L'article respecte les exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Afin de préserver l'état du produit et de garantir un fonctionnement sûr, vous devez, en tant qu'utilisateur, respecter ce mode d'emploi !

2. Consignes de sécurité / Avertissements

- En cas de dommages découlant du non-respect du présent mode d'emploi, la garantie expire.
- Nous n'endosons aucune responsabilité pour les dommages qui en résultent.
- Si le produit est endommagé, la mise en service est strictement interdite !
- L'ensemble du produit ne peut être modifié ou transformé. Les modifications apportées à l'article entraînent une annulation de la garantie.
- Ne pas laisser jouer les enfants sans surveillance dans la zone de la lampe ou d'autres appareils électriques.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.
- Installez la lampe en fonction de sa classe de protection.

3. Usage conforme aux fins prévues

La lumière est conçue pour une utilisation en extérieur. Une diode lumineuse (LED) haute performance est utilisée comme source de lumière. Ces lampes funéraires LED garantissent une intensité lumineuse élevée avec une faible consommation d'énergie.

4. Avant l'installation/la mise en service

1. Retirez soigneusement la lumière de l'emballage.
2. En observant les instructions de sécurité et d'avertissement, placez la lumière dans position et appuyez sur l'interrupteur. (Retirez le couvercle de la lampe).
3. Assurez-vous que le panneau solaire reçoit suffisamment de soleil.
4. Il n'est pas possible de remplacer la lampe.
5. La plaque signalétique ne doit pas être retirée..

5. Dysfonctionnements

La lampe ne s'allume pas ou seulement brièvement.

- Luminaire allumé?
- Batterie faible ou défectueuse. Nettoyage du panneau solaire! Charger ou remplacer la batterie
- Une source de lumière externe (par exemple, un lampadaire) simule la lumière du jour et l'empêche de s'allumer
! placez la lampe dans un endroit plus sombre.

6. Changer la batterie

Si la batterie ne se charge plus correctement ou si la capacité est trop faible, ouvrez le couvercle et changez simplement la batterie une par une.

7. Caractéristiques techniques

Article	Raccordement	Version	Ampoule	Type de protection	Classe de protection
500931	1x AAA Ni-Mh 1,2V 600mA	Lampe LED, non remplaçable	rough	IP 44	III
500932	1x AAA Ni-Mh 1,2V 600mA	Lampe LED, non remplaçable	blanc	IP 44	III

8. Entretien

- Les feuilles et la saleté doivent être nettoyées de la lumière si nécessaire. Veuillez utiliser un chiffon humide pour nettoyer.
- N'utilisez jamais de produits chimiques ou d'agents à récurer pour le nettoyage. Ne pas appliquer de sel en hiver.

9. Élimination des déchets

- Les anciens appareils électroniques doivent être déposés dans des décharges publiques et ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.
- Les piles / batterie ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. En tant que consommateur final, vous êtes légalement obligé de retourner les piles usagées. Vous pouvez retourner les batteries / le pack de batteries gratuitement après utilisation au point de vente ou quelque part dans votre voisinage direct (par exemple dans les points de collecte communaux ou les points de vente).
- Les batteries / batterie contenant des polluants sont marquées par le symbole représentant une poubelle barrée et l'un des symboles chimiques Cd (= la batterie contient du cadmium), Hg (= la batterie contient du mercure) ou Pb (= la batterie contient du plomb).
- Des précautions doivent être prises contre les courts-circuits si les batteries / batterie ne sont pas complètement déchargées. Seules les batteries déchargées peuvent être placées dans les anciens conteneurs de batteries que vous trouverez dans les magasins et dans les entreprises d'élimination publiques. Les courts-circuits peuvent être évités en isolant les pôles avec du ruban adhésif.

NL Installatie- en gebruiksaanwijzing

LED graflicht

Art.-nr. 500931, 500932

Deze gebruiksaanwijzing behoort uitsluitend bij het/de bovenstaande product/en. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en hantering van het artikel. Neem daarom deze gebruiksaanwijzing in acht, ook wanneer u het product aan derden doorgeeft.

Het is daarom belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik bewaart.

1. Inleiding

Beste klant, dank u dat u ervoor gekozen heeft ons product te kopen.

U heeft een product, gemaakt door Vollmer aangeschaft, dat volgens de laatste technische standaard gebouwd is.

Het artikel voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.

Om de staat van het product te behouden en om een veilige werking te garanderen, moet u deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

2. Veiligheidsaanwijzingen/ waarschuwingsaanduidingen

- Bij schade die door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing veroorzaakt wordt, vervalt de aanspraak op garantie!
- Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!
- Bij beschadiging aan het product is de ingebruikneming strikt verboden!
- Het gehele product mag niet veranderd of omgebouwd worden. Veranderingen aan het artikel leiden tot het vervallen van de garantie.
- Laat kinderen niet zonder toezicht spelen in het bereik van de lampen en andere elektrische apparaten.
- Het typeplaatje mag niet verwijderd worden.
- Breng de lamp volgens zijn beschermingsklasse aan.

3. Beoogd gebruik

De armatuur is ontworpen voor buitengebruik.

Dit LED-licht garandeert een hoge lichtsterkte bij een laag stroomverbruik.

4. Inbedrijfstelling

1. Haal de lamp voorzichtig uit de verpakking.
2. Plaats de armatuur op de gewenste lamp in overeenstemming met de veiligheids- en waarschuwingsberichten
Plaats de schakelaar en druk erop (verwijder het deksel).
3. Zorg ervoor dat het zonnepaneel voldoende zonlicht krijgt.
4. Er is geen mogelijkheid om de lamp te vervangen
5. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.

5. Storingen

Lamp gaat niet of slechts kort aan.

- Armatuur ingeschakeld?
- Batterij zwak of defect. Zonnepaneel reinigen Laad of vervang de batterij
- Een externe lichtbron (bijv. Straatlantaarn) simuleert daglicht en voorkomt dat het wordt ingeschakeld □ plaats de lamp op een donkere plaats.

6. Vervang de batterij

Als de batterij niet meer goed oplaadt of de capaciteit te laag is, open dan het deksel en vervang de batterij eenvoudig één op één.

7. Technische gegevens

Artikel	Aansluiting	Lamp	Kleur	Beschermingssoort	Beschermingsklasse
500931	1x AAA Ni-Mh 1,2V 600mA	LED-lampen, niet verwisselbaar	Rood	IP 44	III
500932	1x AAA Ni-Mh 1,2V 600mA	LED-lampen, niet verwisselbaar	Vit	IP 44	III

8. Onderhoud

- Schakel eerst het gehele product spanningsloos (hiervoor ALTIJD de zekeringautomaat gebruiken en niet de lichtschakelaar) en laat het afkoelen, voordat u reinigings- of onderhoudsmaatregelen uitvoert aan het product.
- Reinig het product regelmatig - alleen met een licht vochtige, zachte en pluisvrije doek. Houd rekening met eventueel bijgevoegde aanwijzingen

9. Verwijdering

- Oude elektronische apparaten moeten naar de openbare inzamelpunten worden gebracht en mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd.
- Batterijen / accu's mogen niet bij het huishoudelijk afval worden gegooid. U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen als eindgebruiker terug te sturen. Batterijen kunt u na gebruik gratis retourneren in het verkooppunt of in de directe omgeving (bijv. Bij gemeentelijke inzamelpunten of in winkels).
- Batterijen / accu's die schadelijke stoffen bevatten zijn gemarkeerd met de "doorgestreepte vuilnisbak" en een van de chemische symbolen Cd (= batterij bevat cadmium), Hg (= batterij bevat kwik) of Pb (= batterij bevat lood).
- Batterijen / accu's mogen alleen in de oude batterijverzamelcontainers worden weggegooid als ze zijn ontladen bij de detailhandel en de openbare afvalverwerkingsbedrijven. Als de batterijen niet helemaal leeg zijn, moeten er voorzorgsmaatregelen worden genomen tegen kortsluiting. Kortsluiting kan worden voorkomen door de palen te isoleren met plakstrips.